

2/2 NC



3/8" → 2"

Pag. 21.2

VALVOLA COASSIALE DI INTERCETTAZIONE

COAXIAL VALVE

PNEUMATISCHES AXIALVENTIL

VANNE COAXIALE

VÁLVULA COAXIAL

VÁLVULA COAXIAL DE INTERCEPTAÇÃO

Serie X7F




Applicazioni - X7F
IT

Alimenti e bevande, separazione dell'aria, operazioni di riempimento, stampaggio della ceramica, pulizia dei semiconduttori, automobili.

Applications - X7F
GB

Food & Beverage, Air Separation, Filling Operation, Ceramic Molding, Semi-conductor Cleaning, Automobile.

Awendungen - X7F
DE

Lebensmittel und Getränke, Luftzerlegung, Abfüllvorgänge, Keramikformung, Halbleiterreinigung, Automobilindustrie.

Applications - X7F
FR

Alimentation et boissons, air comprimé, opérations de remplissage, moulage de céramique, semi-conducteurs, automobile.

Aplicaciones - X7F
ES

Alimentación y bebidas, separación de aire, operaciones de llenado, moldeo de cerámica, limpieza de semiconductores, automóvil.

Aplicações - X7F
PT

Indústria de alimentos e bebidas, operação de enchimento, moldagem de cerâmica, limpeza de semicondutores, indústria automotiva.


Caratteristiche generali - X7F
IT

- Design compatto ed estetico. Il corpo in acciaio inox garantisce una durata eccezionale.
- Facile da usare grazie alle numerose posizioni di montaggio possibili. La valvola funziona in modo efficiente con una perdita di pressione minima.
- Eccellente tenuta, funziona bene con il vuoto relativo.

General features - X7F
GB

- Compact and aesthetic design. Stainless steel body ensures superb durability.
- Easy to use with many possible mounting positions. Valve operates efficiently with minimum pressure loss.
- Excellent sealing, works well with relative vacuum.

Eigenschaften - X7F
DE

- Kompaktes und ästhetisches Design. Das Gehäuse aus Edelstahl gewährleistet hervorragende Beständigkeit.
- Einfacher Nutzung mit vielen möglichen Montagepositionen. Ventil arbeitet effizient mit minimalem Druckverlust.
- Hervorragende Abdichtung, funktioniert gut mit relativem Vakuum.

Caractéristiques générales - X7F
FR

- Conception compacte et esthétique. Le corps en acier inoxydable assure une superbe durabilité.
- Facile à utiliser grâce aux nombreuses positions de montage possibles. La vanne fonctionne efficacement avec une perte de pression minimale.
- Excellente étanchéité, fonctionne bien avec un vide relatif.

Características generales - X7F
ES

- Diseño compacto y estético. Cuerpo de acero inoxidable garantiza excelente durabilidad.
- Fácil de usar con muchas posiciones de montaje posibles. Válvula funciona eficazmente con una pérdida de presión mínima.
- Excelente estanqueidad, funciona bien con vacío relativo.

Características gerais - X7F
PT

- Design compacto e estético. O corpo de aço inoxidável garante excelente durabilidade.
- Fácil de usar devido às várias posições de montagem possíveis. A válvula opera de forma eficiente com queda de pressão mínima.
- Excelente vedação, funciona bem com vácuo relativo.


Filettatura
IT

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: A richiesta

Threads
GB

Gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Available upon request

Gewindearten
DE

Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Auf Anfrage

Filetages
FR

Filetage conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Sur demande

Roscas
ES

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Bajo demanda

Roscas
PT

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Sob encomenda

Singolo effetto, normalmente chiuso - Sopra sede
Single acting, Normally Closed - Above Seat
Einfachwirkend, normal geschlossen - Über Sitz
Simple effet, normalement fermé - Dessus du siège
Simple efecto, normalmente cerrado - Sobre el asiento
Simples piloto, normalmente fechada - Acima do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 5
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 5
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 5
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 6

Singolo effetto, normalmente chiuso - Sotto sede
Single acting, Normally Closed - Below Seat
Einfachwirkend, normal geschlossen - Sitz unten
Simple effet, normalement fermé - Sous le siège
Simple efecto, normalmente cerrado, Asiento inferior
Simples piloto, normalmente fechada - Abaixo do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4
G1"	25	13.7	0 - 9	3
G1 1/4"	32	21.6	0 - 14	3
G1 1/2"	40	36.5	0 - 12	3
G2"	50	55.0	0 - 8	5

Doppio effetto, normalmente chiuso - Sopra sede
Double effect, Normally Closed - Above Seat
Doppelte Wirkung, normal geschlossen - Über Sitz
Double effet, normalement fermé - Dessus du siège
Doble efecto, normalmente cerrado - Sobre el asiento
Duplo piloto, normalmente fechada - Acima do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 7
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 7

Doppio effetto, normalmente chiuso - Sotto sede
Double effect, Normally Closed - Below Seat
Doppelte Wirkung, normal geschlossen - Sitz unten
Double effet, normalement fermé - Sous le siège
Doble efecto, normalmente cerrado, Asiento inferior
Duplo piloto, normalmente fechada - Abaixo do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 7
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 7

Normalmente aperto - Sopra sede
Normally open - Above Seat
Normal offen - Über Sitz
Normalement ouvert - Dessus du siège
Normalmente abierto - Sobre el asiento
Normalmente aberta - Acima do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	5
G1"	25	13.7	0 - 16	5
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	5
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	5
G2"	50	55.0	0 - 16	6

Normalmente aperto - Sotto sede
Normally open - Below Seat
Normal offen - Sitz unten
Normalement ouvert - Sous le siège
Normalmente abierto - Asiento inferior
Normalmente aberta - Abaixo do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	5
G1"	25	13.7	0 - 16	7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	7
G2"	50	55.0	0 - 16	7

SERIE X7F

VALVOLA COASSIALE DI INTERCETTAZIONE

COAXIAL VALVE

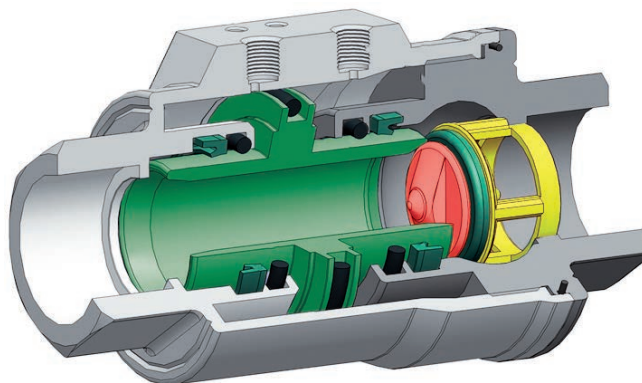
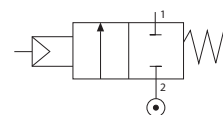
PNEUMATISCHES AXIALVENTIL

VANNE D'ARRÊT

VÁLVULA COAXIAL

VÁLVULA COAXIAL DE INTERCEPTAÇÃO

2/2 NC



Funzionamento, caratteristiche e vantaggi IT

Questa valvola si apre e si chiude grazie al movimento del pistone forzato dall'aria compressa. Quando la pressione del fluido agisce sulla sede della valvola, il pistone incontra poca resistenza, consentendo così alla valvola di aprirsi/chiudersi rapidamente. Il design consente una dinamica del fluido più efficiente e una minore perdita di pressione.

Operation, features and benefits GB

This valve opens and closes through piston motion forced by compressed air. As fluid pressure acts onto valve seat, the piston experiences little resistance and thereby enables the valve to quickly open/close. The design improvement results in more efficient fluid dynamics and less pressure loss.

Funktionsweise, Merkmale und Vorteile DE

Dieses Ventil öffnet und schließt sich durch eine von Druckluft erzwungene Kolbenbewegung. Da der Flüssigkeitsdruck auf den Ventilsitz wirkt, erfährt der Kolben nur geringen Widerstand und ermöglicht so ein schnelles Öffnen/Schließen des Ventils. Das Design führt zu einer effizienteren Fluidynamik und weniger Druckverlust.

Fonctionnement, caractéristiques et avantages FR

Cette valve s'ouvre et se ferme grâce au mouvement du piston forcé par l'air comprimé. Lorsque la pression du fluide agit sur le siège de la soupape, le piston n'éprouve qu'une faible résistance, ce qui permet à la soupape de s'ouvrir et de se fermer rapidement. Les conceptions permettent une dynamique des fluides plus efficace et une perte de pression moindre.

Funcionamiento, características y ventajas ES

Esta válvula se abre y se cierra mediante el movimiento del pistón forzado por el aire comprimido. Cuando la presión del fluido actúa sobre el asiento de la válvula, el pistón experimenta poca resistencia y, por lo tanto, permite que la válvula se abra/cierre rápidamente. El diseño permite una dinámica de fluidos más eficaz y una menor pérdida de presión.

Funcionamento, características e vantagens PT

Essa válvula abre e fecha por meio do movimento do êmbolo forçado pelo ar comprimido. Como a pressão do fluido atua na sede da válvula, o êmbolo sofre pouca resistência e, assim, permite que a válvula abra/feche rapidamente. O aprimoramento do projeto resulta em uma dinâmica de fluido mais eficiente e menor queda de pressão.



Schemi di funzionamento

Working plan

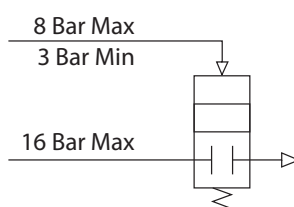
Funktionsprinzip

Plan de travail

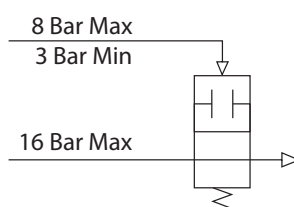
Plan de trabajo

Esquema de funcionamento

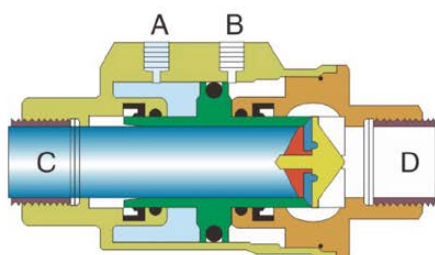
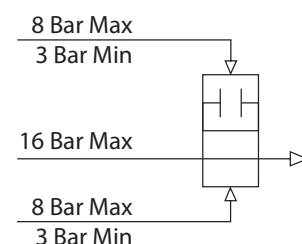
NC



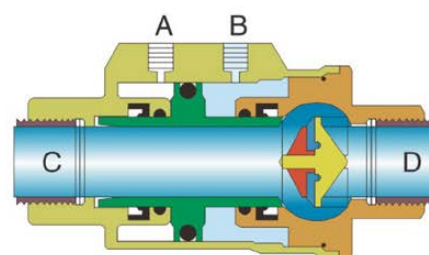
NO



Double Acting



CLOSED



OPEN


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

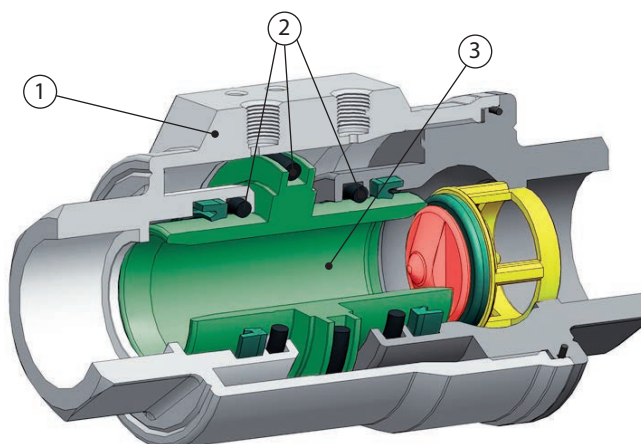
1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/UE


Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Acciaio Inox AISI 316L
- 2 Guarnizioni in FKM (EPDM su richiesta)
- 3 Pistone: Acciaio Inox AISI 316L

Component Parts and Materials

GB

- 1 Body: Stainless steel AISI 316L
- 2 FKM Seals (EPDM upon request)
- 3 Stainless steel AISI 316L Piston

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Gehäuse: Rostfreier Stahl AISI 316L
- 2 Dichtung aus FKM (EPDM auf Anfrage)
- 3 Kolben: Rostfreier Stahl AISI 316L

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Acier inoxydable AISI 316L
- 2 Joint en FKM (EPDM sur demande)
- 3 Piston: Acier inoxydable AISI 316L

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo: Acero Inoxidable AISI 316L
- 2 Junta en FKM (EPDM bajo demanda)
- 3 Pistón: Acero Inoxidable AISI 316L

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo: Aço Inox AISI 316L
- 2 Vedação em FKM (EPDM sob encomenda)
- 3 Êmbolo: Aço Inox AISI 316L


Pressione

Maximum

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

-0.99 bar (-0,099 MPa)

16 bar (1.6 MPa)


Pressione di comando

Operating pressure

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de ejercicio

Pressão de operação

3 bar (0.3 MPa) Min

8 bar (0.8 MPa) Max


Temperature di comando

Operating Temperatures

Betriebstemperaturen

Températures de service

Temperaturas de ejercicio

Temperaturas de operação

0 °C

+ 80 °C

(-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)


Temperature fluido intercettato

Fluid temperature intercepted

Flüssigkeitstemperatur abgefangen

Température d'utilisation

Temperatura del fluido intercettato

Temperaturas do fluido interceptado

FKM

- 20 °C

+ 150 °C

*** EPDM**

- 20 °C

+ 130 °C


Fluidi compatibili

Fluids

Geeignete Medien

Fluides compatibles

Fluidos compatibles

Fluidos compatíveis

FKM

Fluidi in genere, no vapore

Fluids in general, not steam

Medien im Allgemeinen, kein Dampf

Fluides courants, no vapore

Fluidos en general, no vapor

Fluidos em geral, não vapor

***EPDM**

Vapore, acqua calda, no oli, grassi, carburanti

Steam, hot water, not oils, greases, fuels

Dampf, Heißwasser, keine Öle, Fette, Kraftstoffe

Vapeur, eau chaude, pas d'huiles, graisses, carburants

Vapor, agua caliente, no aceites, grasas, combustibles

Vapor, água quente, não óleos, graxas, combustíveis

*A richiesta. - Available upon request. - Auf Anfrage. - Sur demande. - Bajo demanda. - Sob encomenda.


Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Composition de la référence de commande
Tabla para definición de código
Tabela de código de compra

SERIE	Misura <i>Size</i> <i>Masse</i> <i>Dimension</i> <i>Tamaño</i> <i>Tamanho</i>	Funzione <i>Functions</i> <i>Funktion</i> <i>Fonctions</i> <i>Función</i> <i>Funções</i>	Orifizio <i>Orifice</i> <i>Ø Dn</i> <i>Passage</i> <i>Orificio</i> <i>Orifício</i>	Materiale tenute <i>Sealing materials</i> <i>Dichtungswerkstoffe</i> <i>Matériau joint</i> <i>Material juntas</i> <i>Material das vedações</i>	Versione <i>Version</i> <i>Ausführung</i> <i>Versión</i> <i>Versão</i>	Filettatura <i>Thread</i> <i>Gewinde</i> <i>Filetage</i> <i>Rosca</i> <i>Rosca</i>
-------	--	---	---	---	--	---

X 7 F
0 4
1
1 0
V
0
04 = 3/8"

05 = 1/2"

07 = 3/4"

09 = 1"

XF = 1 1/4"

XG = 1 1/2"

XH = 2"

1 = 2/2 NC Normalmente chiusa - semplice effetto

Normally closed - single effect
Normalerweise geschlossen - einzelwirkung
Normalement fermée - simple effet
Normalmente cerrada - simple efecto
Normalmente fechada - simples piloto
2 = 2/2 NO Normalmente aperta - semplice effetto (su richiesta)

Normally open - single effect (on request)
Normalerweise offen - einzelwirkung (auf Anfrage)
Normalement ouvert - simple effet (sur demande)
Normalmente abierta - simple efecto (a petición)
Normalmente aberta - simples piloto (sob encomenda)
3 = 2/2 DE Doppio effetto senza molla (su richiesta)

Double effect without spring (on request)
Doppelter Effekt ohne Feder (auf Anfrage)
Effet double sans ressort (sur demande)
Doble efecto sin muelle (a petición)
Duplo piloto sem mola (sob encomenda)
10 = 10 mm

15 = 15 mm

20 = 20 mm

25 = 25 mm

32 = 32 mm

40 = 40 mm

50 = 50 mm

V = FKM

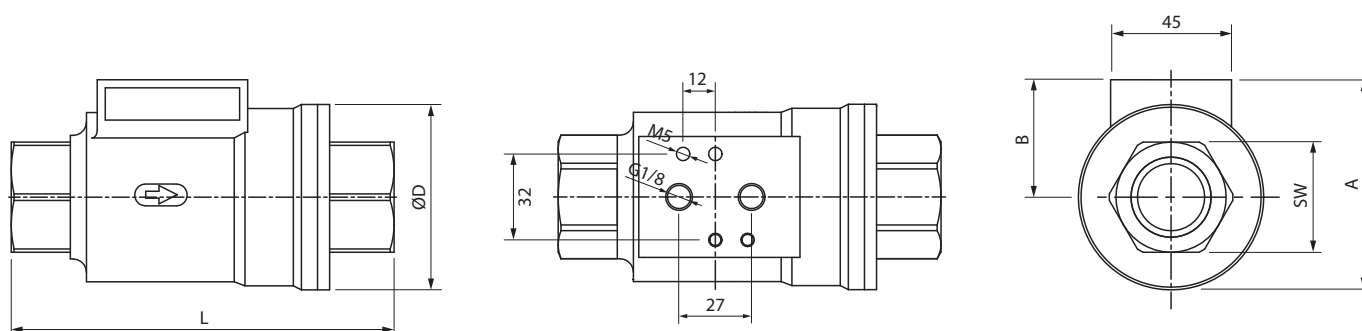
E = EPDM (su richiesta)

EPDM (On request)
EPDM (Auf Anfrage)
EPDM (Sur demande)
EPDM (A petición)
EPDM (sob encomenda)
= Gas

N = NPTF (su richiesta)

NPTF (On request)
NPTF (Auf Anfrage)
NPTF (Sur demande)
NPTF (A petición)
NPTF (sob encomenda)

Code	Materiale tenute <i>Sealing materials</i> <i>Dichtungswerkstoffe</i> <i>Matériau joint</i> <i>Material juntas</i> <i>Material das vedações</i>	Conessioni <i>Port size</i> <i>Verbindungen</i> <i>Connexions</i> <i>Conexiones</i> <i>Conexões</i>	Ø Orifizio <i>Ø Orifice</i> <i>Ø Dn</i> <i>Ø Passage</i> <i>Ø Orificio</i> <i>Ø Orifício</i>	Kv	Intervallo di pressione <i>Pressure range</i> <i>Druckbereich</i> <i>Gamme de pression</i> <i>Rango de presión</i> <i>Faixa de pressão</i>		Pressione di controllo <i>Control Pressure</i> <i>Druck kontrollieren</i> <i>Pression de contrôle</i> <i>Presión de control</i> <i>Pressão de controle</i>	
					Bar		Bar	
					Min	Max	Min	Max
X7F 04 1 10 V 0	V = FKM -20°C +150°C	ISO 228 3/8"	mm 10	m³/h 3.2	0	16	3	5
X7F 05 1 15 V 0		1/2"	15	6.4	0	16	4	5
X7F 07 1 20 V 0		3/4"	20	8.9	0	16	4	5
X7F 09 1 25 V 0		1"	25	13.7	0	16	3	5
X7F XF 1 32 V 0		1 1/4"	32	21.6	0	16	3	5
X7F XG 1 40 V 0		1 1/2"	40	36.5	0	16	3	5
X7F XH 1 50 V 0		2"	50	55	0	16	5	6



Thread	DN	A	Ø D	SW	B	L
3/8"	10	56	46	22	33	98
1/2"	15	61	52	26.5	36	112
3/4"	20	72	64	32	40	135
1"	25	78	69	41	43	143
1 1/4"	32	94	86	50	51	165
1 1/2"	40	104	96	56	56	180
2"	50	116	108	70	62	207

COMANDI UTILIZZABILI - COMMANDS AVAILABLE - VERFÜGBARE BEFEHLE - COMMANDES UTILISABLES - COMANDOS UTILIZABLES - COMANDOS DISPONÍVEIS

Valvola Elettropneumatica Namur

Namur Solenoid Pilot Valve
 Namur Elektropneumatische Ventile
 Distributeurs Électropneumatiques Namur
 Válvulas de Accionamiento Electroneumático Namur
 Válvulas de Acionamento Eletropneumático Namur



Vedi catalogo Generale Aignep

See Aignep General Catalogue
 Siehe Aignep Gesamtkatalog
 Voir le catalogue général de l'Aignep
 Ver Catálogo General Aignep
 Consulte o Catálogo Geral da Aignep

Valvola pneumatica Namur

Namur Pnumatic Valve
 Namur Pneumatische Ventile
 Distributeurs Pneumatiques Namur
 Válvulas de Accionamiento Neumático Namur
 Válvulas de Acionamento Pneumático Namur



Vedi catalogo Generale Aignep

See Aignep General Catalogue
 Siehe Aignep Gesamtkatalog
 Voir le catalogue général de l'Aignep
 Ver Catálogo General Aignep
 Consulte o Catálogo Geral da Aignep

Micro Valvole

Micro Valves
 Mikroventile
 Microdistributeurs
 Microválvulas
 Micro-Válvulas



Vedi catalogo Generale Aignep

See Aignep General Catalogue
 Siehe Aignep Gesamtkatalog
 Voir le catalogue général de l'Aignep
 Ver Catálogo General Aignep
 Consulte o Catálogo Geral da Aignep